

mairie **13**

**NOUVEL AN  
LUNAIRE**

**DU 27 JANVIER  
AU 15 FÉVRIER**

**2025**

DÉFILÉ LE **9 FÉVRIER**



# ÉDITO

**Jérôme Coumet**  
Maire du 13<sup>e</sup>



**Daniel Tran**  
Conseiller d'arrondissement  
délégué aux relations internationales et  
aux jumelages



Comme chaque année, le 13<sup>e</sup> se fait une joie de célébrer le Nouvel An Lunaire. Ce rendez-vous devenu incontournable, mêle tradition, partage, culture et festivités pour le plus grand plaisir de ses habitantes et habitants.

Pour fêter avec vous l'Année du Serpent, nous vous proposons une programmation riche et variée qui se déroulera du **27 janvier au 15 février**.

Deux expositions, un concert exceptionnel mêlant ballet, violon, danse et musiques chinoises, un après-midi dédié à la découverte des costumes traditionnels chinois (hanfu), des spectacles surprenants et magiques, et bien évidemment la troisième édition de l'événement collectif Festival du Printemps ! Nous accueillerons également cette année le Championnat Européen de Xiangqi (tournoi d'échecs chinois) et le premier match de Futsal du Nouvel An Lunaire qui opposera le Sporting Club du 13<sup>e</sup> au champion de France en titre, l'Étoile Lavalloise.

Enfin, le **dimanche 9 février**, vous pourrez retrouver la magie et la splendeur du défilé du Nouvel An Lunaire, le plus grand

de la Capitale, qui se déroule dans le 13<sup>e</sup> !

En 2025, nous entrerons donc dans l'Année du Serpent. Cet animal légendaire symbolise la sagesse, la transformation et la sérénité dans la culture asiatique. Il représente à la fois la réflexion intérieure et le renouveau.

En Asie, cette fête est bien plus qu'un simple changement de calendrier, elle est l'occasion précieuse de se rassembler en familles et entre amis, de tourner la page de l'année écoulée – avec ses joies et ses défis – et d'envisager l'avenir sous les meilleurs auspices.

Ne manquez pas cette période importante de la vie du 13<sup>e</sup> qui à n'en pas douter nous fera une nouvelle fois vibrer au rythme des festivités, des événements culturels et conviviaux !

Dans l'attente de vous retrouver, nous vous souhaitons à toutes et à tous une merveilleuse année du Serpent !

Que cette année soit empreinte de bonheur, de prospérité et de transformation !

# ANNÉE DU SERPENT



L'année 2025 annonce l'arrivée du Serpent, sixième signe du zodiaque chinois.

Bien que le serpent soit souvent perçu comme un symbole négatif évoquant la peur et la cruauté, il était autrefois une figure positive et vénérée. En effet, dans la culture chinoise ancienne, le serpent était un totem et une divinité primordiale. Le dragon, symbole suprême de la civilisation chinoise, tire d'ailleurs ses origines du serpent, dont il conserve les courbes élégantes du cou et du corps.

Dans la mythologie chinoise, les premiers humains – Fuxi et Nüwa,

les créateurs du monde selon la légende – étaient représentés avec une tête humaine et un corps de serpent. De même, Huangdi, l'Empereur Jaune et ancêtre mythique du peuple chinois, partageait ces traits, consolidant ainsi l'importance de cet animal dans l'imaginaire collectif.

Les natifs des années **1929, 1941, 1953, 1965, 1977, 1989, 2001, 2013** et bien sûr **2025** sont tous du signe Serpent ! Ils sont considérés comme des personnes calmes, réfléchies et mystérieuses. Un charme naturel les rend irrésistibles aux yeux des autres.



# TOUS SOUS LE MÊME CIEL

Mairie du 13<sup>e</sup> – Antichambre, Galerie Athéna  
1 place d'Italie

**VERNISSAGE LE 27 JANVIER**

**19H30 (ENTRÉE À PARTIR DE 19H) – SALLE D'ATTENTE DES MARIAGES**

L'Alliance Française de Pékin, école de coopération sino-française créée en 1998, a le plaisir de vous présenter son exposition « Tous sous le même ciel ». 81 œuvres réalisées par de jeunes artistes de 4 à 16 ans, la plupart chinois, seront exposées à la Mairie du 13<sup>e</sup> dans le cadre du Nouvel An Lunaire du 27 janvier au 12 février 2025. Ces œuvres sont issues de la sélection des 200 meilleures œuvres de l'édition 2024 du Concours de dessin pour le jeune public organisé par les 14 Alliances Françaises de Chine. Programmé dans le cadre du Mois Franco-Chinois de l'Environnement (MFCE), le concours illustre la volonté des Alliances Françaises de Chine de contribuer à la réflexion sur les questions environnementales menée lors de ce temps fort. Il se veut plus particulièrement un espace d'expression artistique

pour les enfants de 4 à 16 ans sur la protection de l'environnement et l'avenir de notre planète.



# À TOUTE VITESSE

Mairie du 13<sup>e</sup> – Galerie Bièvre  
1 place d'Italie

**VERNISSAGE LE 27 JANVIER**

**19H30 (ENTRÉE À PARTIR DE 19H) – SALLE D'ATTENTE DES MARIAGES**

« Tu es comme nous, mais tu n'es pas comme nous. » Ces mots, entendus à Hanoi, ont profondément marqué le premier voyage du photographe Charles Dengheng au Vietnam, son pays d'origine.

Dès son arrivée, il a été saisi par le rythme effréné du pays, où l'énergie intense des villes contraste avec des lieux apaisants, suspendus et hors du temps.

À travers cette série de photographies, il s'interroge sur le regard que l'on porte sur ses origines et les multiples facettes de l'identité dans un pays où passé et présent se croisent à toute vitesse.



Musée national des arts asiatiques-Guimet  
Studio des Ursulines  
Pathé Les Fauvettes

Cinéma Arvor

Cinéma Lumière Fourmi  
Cinéma Les Alizés

PARIS  
31. Jan.-09. Fév.

RENNES  
01-04. Fév.

LYON  
12-21. Fév.



Festival 

ALLERS-RETOURS    
contact@allersretoursasso.fr  
allersretoursasso.fr  
ALLERS-RETOURS

華語作者電影展

Allers-Retours

CINÉMA D'AUTEUR CHINOIS

31. Jan. — 09. Fév. 2025 PARIS

# FESTIVAL ALLERS–RETOURS DU CINÉMA D'AUTEUR CHINOIS

Pathé les Fauvettes, 58 Av. des Gobelins  
75013 Paris

(Autres séances au Musée national des arts asiatiques–Guimet et au Studio des Ursulines)

Billetterie : [www.allersretoursasso.fr](http://www.allersretoursasso.fr)

Le 13<sup>e</sup> accueille pour la troisième fois le Festival Allers-Retours ! Du **31 janvier jusqu'au 9 février**, soyez les bienvenus au cinéma Pathé les Fauvettes pour le Festival Allers-Retours, un festival dédié à faire découvrir la richesse et la diversité du cinéma d'auteur chinois contemporain.

Notre objectif est de permettre au public de rencontrer les différentes formes et thématiques du cinéma chinois en France, par la projection de films, courts et longs métrages, et la possibilité d'échanger avec les réalisateurs.

# SYMPHONIE DU NOUVEL AN CHINOIS

Mairie du 13<sup>e</sup> – Salle des fêtes

1 place d'Italie

(Événement ouvert au grand public, nombre de places limité)

**19H30 – 21H00,**  
**ENTRÉE DU PUBLIC À PARTIR DE 19H**

Co-organisée par la Mairie du 13<sup>e</sup> et l'Orchestre Chinois de Paris, cette soirée exceptionnelle proposera un voyage artistique fascinant entre l'Orient et l'Occident.

Le concert mettra en lumière l'harmonie entre instruments occidentaux et traditionnels chinois, la rencontre émouvante entre ballet classique et danses folkloriques, ainsi que des interprétations modernes de l'opéra de Pékin, joyau du patrimoine chinois. Dans l'atmosphère printanière de cette soirée parisienne, musique et danse s'entrelaceront pour offrir aux spectateurs une expérience culturelle inoubliable, accompagnée de vœux chaleureux pour la nouvelle année.



# INAUGURATION DU PAVOISEMENT DU 13<sup>e</sup>

– ACCOMPAGNÉE DE DANSE DE LION

17H00 – 17H30

RUE DES FRÈRES D'ASTIER DE LA VIGERIE  
(DEVANT L'ARCHE DE LA FRATERNITÉ)



Chaque année, le CICOC – *Conseil pour l'Intégration des Communautés d'Origine Chinoise* - habille le quartier asiatique du 13<sup>e</sup> arrondissement pour accueillir le Nouvel An Lunaire et les festivités.

Il tient à cœur au CICOC de mettre en lumière et en couleur l'ambiance festive, animée, riche et chaleureuse en cette période de fête, si importante pour ses habitants et ses visiteurs.

Le pavoisement rouge et or accompagne ainsi de manière flamboyante les différentes animations et la vie de notre incroyable quartier durant cette période de l'année.

# NOUVEL AN HAN STYLE

Mairie du 13<sup>e</sup> – Salle des fêtes + Antichambre

1 place d'Italie

(Événement ouvert au grand public, nombre de places limité)

**13H30 – 17H00** (ENTRÉE DU PUBLIC À PARTIR DE 13H00)

Vivez le beau week end du Nouvel An chinois à la Mairie du 13<sup>e</sup> avec l'Association Boyan. Fêtons ensemble le Nouvel An Han Style pour la 3<sup>ème</sup> fois !

Tous les acteurs et les bénévoles vous accueillent en magnifique costume traditionnel chinois (Hanfu) ! De beaux spectacles auront lieu sur scène : musiques, spectacles, défilé de hanfu, combat en armures, chanson, danse de groupe en costume... Une multitude d'animations vous attendent sur place : essai de costume hanfu, dégustation de thé, initiation calligraphie, atelier langue... le tour du monde de la joie ! Vibrons ensemble pour le passage de l'année du Serpent dans une ambiance immersive !

mairie **13**

# NOUVEL AN HAN STYLE

01 FÉVRIER 13H30 – 17H



**MAIRIE DU 13<sup>e</sup>**  
**SALLE DES FÊTES – ANTICHAMBRE**  
**1 PLACE D'ITALIE 75013**

(ÉVÈNEMENT OUVERT AU GRAND PUBLIC, NOMBRE DE PLACES LIMITÉ)

Mairie du 13<sup>e</sup> - 1 place d'Italie - 75013 Paris - 01 44 08 13 13 - [www.mairie13.paris.fr](http://www.mairie13.paris.fr)

 Paris Treize  @mairiedu13  @mairie13paris

**TOURNOI D'ÉCHEC CHINOIS (XIANGQI) 03 FÉVRIER – 04 FÉVRIER**

# CHAMPIONNAT EUROPÉEN DE XIANGQI



Mairie du 13<sup>e</sup> – Salle des fêtes  
1 place d'Italie

(Événement sur inscription obligatoire, veuillez scanner le QR Code pour choisir les sessions auxquelles vous voulez assister)

**03 FÉV : 10H00 – 16H30**

**04 FÉV : 9H00 – 18H30**



Le 35<sup>e</sup> Championnat Européen de Xiangqi, un événement de prestige soutenu par l'Association Chinoise de Xiangqi, organisé par la Fédération Européenne de Xiangqi et co-organisé par O'PLAISIR DU VOYAGE, se tiendra à la Mairie du 13<sup>e</sup> à l'occasion du Nouvel An Lunaire.

Le tournoi, disputé en 7 rounds selon le système suisse et les

règles de la Fédération Mondiale de Xiangqi, réunira 70 joueurs professionnels venus de toute l'Europe pour des affrontements stratégiques passionnants.

L'inscription est obligatoire pour assister au tournoi. Nous vous remercions de respecter le silence pendant les matchs afin de garantir des conditions optimales pour les joueurs.

# LE NOUVEL AN CHINOIS À TRAVERS NOS YEUX

Mairie du 13<sup>e</sup> – Salle des fêtes

1 place d'Italie

(Événement ouvert au grand public, nombre de places limité)

**19H00, ENTRÉE DU PUBLIC À PARTIR DE 18H00**

Un spectacle organisé sur le thème « Le Nouvel An chinois à travers nos yeux ». Nous invitons les enfants ainsi que leurs parents à exprimer, par la danse, la musique, la poésie et d'autres formes artistiques, leur vision du Nouvel An chinois. Du festin animé du réveillon aux lanternes scintillantes, des souhaits naïfs de la nouvelle année aux belles attentes pour l'avenir, ce spectacle plongera les spectateurs dans la joie et la chaleur de la fête, tout en mettant en valeur la richesse de l'esprit du Nouvel An.



# LE BÛCHERON ET LE MUSICIEN

"Parmi les grandes montagnes et les milles rivières, j'ai la chance de te rencontrer.."

Mairie du 13<sup>e</sup> – Salle des fêtes

1 place d'Italie

Réservez votre place en scannant le QR code ou en écrivant par mail à

→ [institut.confucius@u-paris.fr](mailto:institut.confucius@u-paris.fr)

**19H30, ENTRÉE DU PUBLIC À PARTIR DE 18H45**



Ce spectacle est organisé par l'Institut Confucius de l'Université Paris Cité, la Mairie du 13<sup>e</sup> et l'Association Vent d'Orient Vent d'Occident.

Il est conçu sur la base d'un conte chinois " 高山流水遇知音 - Parmi les grandes montagnes et les milles rivières, j'ai la chance de te rencontrer..." qui s'inspire de l'histoire de la rencontre d'un jeune bûcheron avec un joueur de guqin (cithare à sept cordes), dont la musique transcende leur amitié.



« Comprendre ta musique » devient l'expression et le symbole de l'âme sœur. D'autres histoires et aventures des deux amis viendront ponctuer ce voyage musical qui mêlera de la musique chinoise et occidentale réarrangée pour guqin et violoncelle et parfois piano, ainsi que des compositions originales. Ce voyage, récité en chinois et en français, sera également illustré par un dessinateur de sable en ombre projeté en temps réel.

# FESTIVAL DU PRINTEMPS

Mairie du 13<sup>e</sup> – Salle d'attente des mariages + Salle des fêtes + Antichambre

1 place d'Italie

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

*Le calendrier des programmes sera communiqué sur le site de la Mairie du 13<sup>e</sup>*

**DE 13H00 À 20H30**



Le Festival du Printemps, l'événement qui a rencontré un franc succès au moment du Nouvel An Lunaire 2023 et 2024, est de retour !

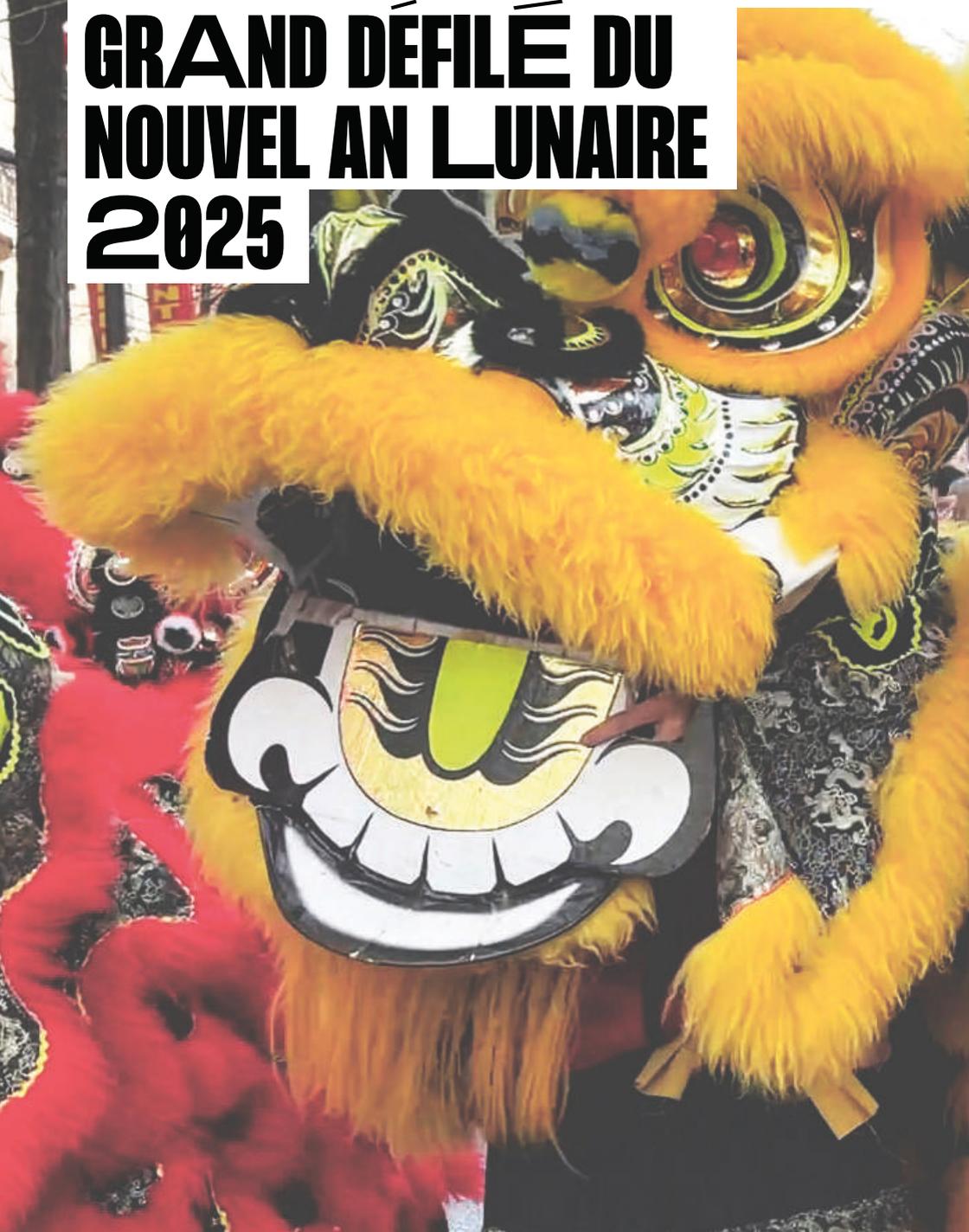
Pour vous, des associations et des artistes se sont unis pour mettre en valeur les cultures asiatiques, avec notamment quatre associations : Asiattitudes, Association des Jeunes Chinois de France, Banh Mi Média et les Jeunes Teochew. Cet événement familial, convivial et créatif vous propose au programme un marché de créatrices et créateurs, des tables rondes, des ateliers, des jeux et beaucoup d'autres surprises !

Un festival pour se rencontrer, partager et échanger autour des cultures asiatiques !

**GRAND DÉFILÉ**

**09 FÉVRIER**

# **GRAND DÉFILÉ DU NOUVEL AN LUNAIRE 2025**





# GRAND DÉFILÉ DU NOUVEL AN LUNAIRE 2025

**14H00 – 17H00**

**LIEU DE DÉPART : 37 RUE DU DISQUE, 75013 PARIS  
(44 AVENUE D'IVRY, 75013 PARIS)**

Le grand défilé est de retour sous le signe du Serpent ! RDV le 9 février à 14h !

Depuis 1986, l'association ARFOI organise le grand défilé, l'événement incontournable du 13<sup>e</sup> arrondissement, qui rassemble des centaines de milliers de spectateurs, de Paris, de France et d'Europe, qui viennent admirer cette grande parade costumée. Les danses du dragon et des lions, les défilés de personnages féeriques, les costumes traditionnels, les chars et les banderoles éblouiront les rues et vos yeux. Le défilé empruntera le parcours suivant : 37 rue du disque (44 avenue d'Ivry) → Intersection de la rue Tolbiac et l'avenue de Choisy → avenue de Choisy → boulevard Masséna → avenue d'Ivry. Nous vous attendons nombreux !



# ATELIER DE CALLIGRAPHIE

Mairie du 13<sup>e</sup> – Salle des fêtes  
1 place d'Italie

**14H00 – 15H30**

À l'occasion du Nouvel An chinois 2025, apprenez l'art de la calligraphie en écrivant le caractère 福 (Fú), symbole du bonheur, dans cinq styles différents. En Chine, écrire et offrir le caractère 福 est une tradition pour souhaiter prospérité et bonheur.

Organisé par l'association Fête des Caractères, cet atelier vous permet de repartir avec votre propre calligraphie du bonheur, à offrir à vos proches pour l'année du Serpent.



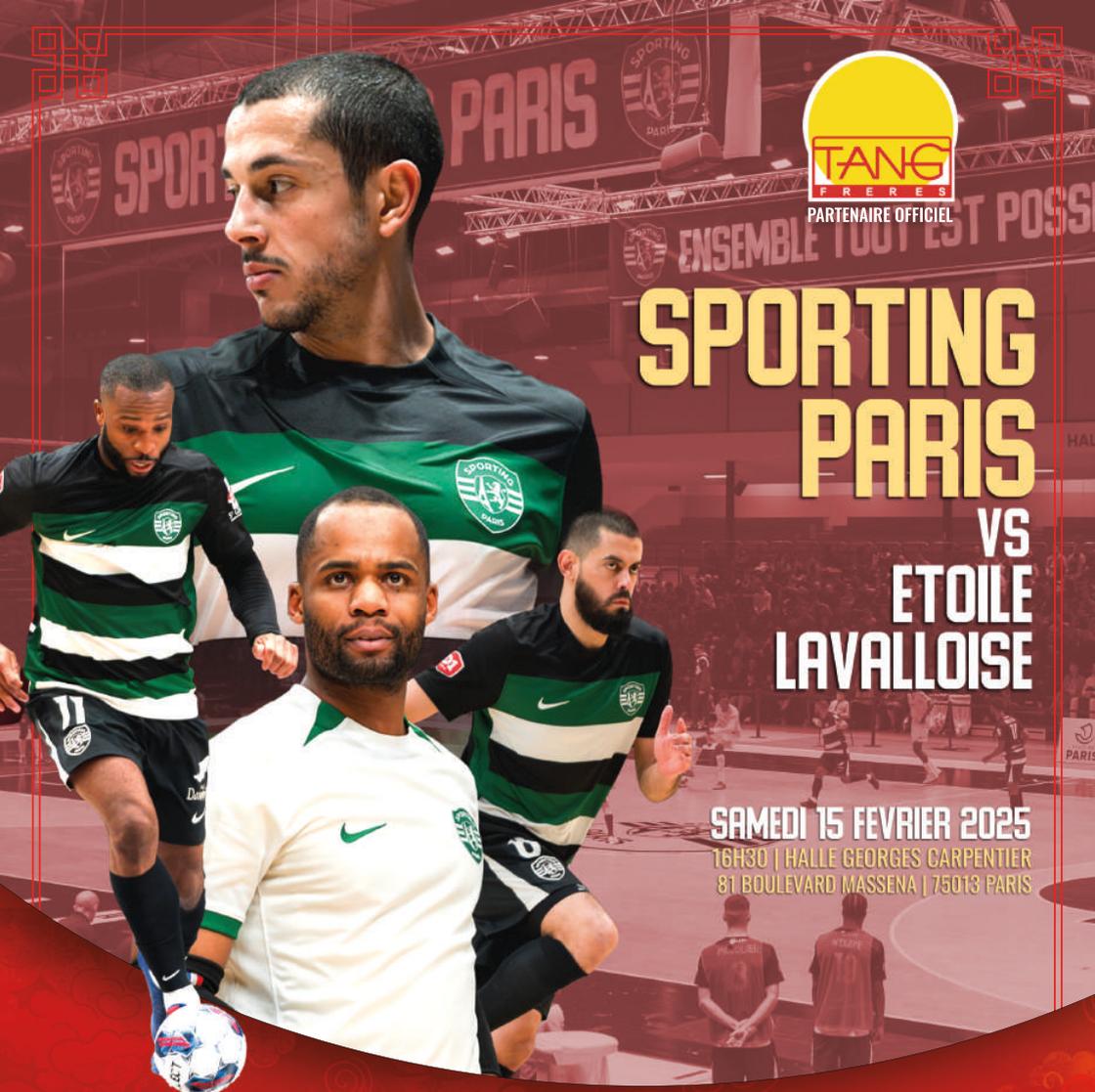
# L'ÉCRITURE CHINOISE ET SA FONCTION POÉTIQUE

Mairie du 13<sup>e</sup> – Salle des fêtes  
1 place d'Italie

**16H00 – 17H30**

L'écriture chinoise est la notation écrite de la langue chinoise, mais pas seulement : elle a aussi une fonction esthétique, rituelle, magique, elle a pour fonction de se donner à voir, sur des enseignes, dans des tableaux de peinture, sur le sol dans les parcs, etc. Découvrez l'écriture chinoise et sa fonction poétique avec le célèbre sinologue Joël Bellassen.





# SPORTING PARIS VS ETOILE LAVALLOISE

SAMEDI 15 FEVRIER 2025  
16H30 | HALLE GEORGES CARPENTIER  
81 BOULEVARD MASSENA | 75013 PARIS

庆贺春节，  
蛇年大吉！

BONNE ANNÉE LUNAIRE,  
BONNE ANNÉE DU SERPENT !



MATCH SPECIAL NOUVEL AN LUNAIRE  
UN PROGRAMME RICHE  
EN SURPRISES VOUS ATTEND !

POUR PLUS D'INFORMATIONS :



# SPORTING PARIS VS ÉTOILE LAVALLOISE

SPÉCIAL  
NOUVEL AN LUNAIRE

16H30 HALLE GEORGES CARPENTIER,  
81 BD MASSÉNA, 75013 PARIS

Pour accéder à la billetterie, veuillez scanner le QR code



Venez vivre un match d'exception en D1 Futsal pour célébrer le Nouvel An Lunaire 2025, l'année du Serpent de Bois ! Le Sporting Paris, club le plus titré de France, se mesure à l'Étoile Lavalloise, double champion en titre. Un match au sommet du championnat, avec des internationaux français des deux côtés, mais aussi des talents venus du monde entier. Cet évènement haut et riche en couleurs, animations et surprises, marquera ainsi le début du beau partenariat entre Tang Frères et le Sporting Paris, tous deux acteurs majeurs dans le 13<sup>e</sup> et depuis plus de 40 ans.

Ne manquez pas cette célébration du futsal de haut niveau dans un cadre unique et festif !

# PARTENAIRES



ASSOCIATION FRETRES  
FRATRES CHINOIS (AFCC)



LES JEUNES TEOCHEW  
法國青年潮州人



ORCHESTRE CHINOIS DE PARIS

法嘉華旅行社  
Oplaisir du voyage



巴黎中国舞舞蹈团  
Compagnie Danse Chinoise de Paris



ASSOCIATION BOYAN  
d'Études de la Culture Traditionnelle Chinoise  
法国博衍汉章传统研习会



Université  
Paris Cité



Vent d'Orient  
Vent d'Occident  
風雅亞歐音樂交流協會



**RENDEZ-VOUS SUR :**  
[mairie13.paris.fr](http://mairie13.paris.fr)

